

买不到《故事会》怎么办？请拨打电话：11185

故事会

®

故事会



Stories
digest

合订本
第六辑
(总16-18期)



上海故事会文化传媒有限公司 上海文化出版社

故事会

文摘版

第六辑



上海故事会文化传媒有限公司
上海文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

故事会文摘版合订本. 第六辑 / 《故事会》编辑部
编. -- 上海: 上海文化出版社, 2018.6

ISBN 978-7-5535-1250-1

I. ①故… II. ①故… III. ①故事-作品集-中国-
当代 IV. ①I247.81

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第107623号

主 编: 夏一鸣

副 主 编: 高 健

责任编辑: 蔡美凤

发稿编辑: 田 芳 蔡美凤 詹明瑜 高 健

装帧设计: 周 睿

责任督印: 张 凯

故事会文摘版合订本. 第六辑

出 版: 上海文化出版社

出 品: 上海故事会文化传媒有限公司

(200020 上海市绍兴路74号 www.storychina.cn)

发 行: 上海文艺出版社发行中心

(上海市绍兴路50号)

印 刷: 上海四维数字图文有限公司

开 本: 787×1092毫米 1/32

印 张: 9

版 次: 2018年6月第1版

印 次: 2018年6月第1次印刷

I S B N: 978-7-5535-1250-1/I · 466

定 价: 15.00元

如发现本书有质量问题, 请与印刷厂质量科联系 Tel: 021-37212888-106

故事会 大众文化
出版基地
www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司 出品(00749) www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购, 免收邮费(挂号除外)

汇款地址: 上海市绍兴路74号(200020)

收 款 人: 上海故事会文化传媒有限公司出版发行部

联系电话: 021-64338113

故事会 2015.12

Stories Digest

文摘版 总第16期

社长、主编：夏一鸣

副社长：张凯

本期责任编辑：田芳

发稿编辑：李超然 高健

钱佑威 吕璇

美术编辑：王怡斐

电话：021-64668742

021-54561119

邮编：200020

地址：上海市绍兴路74号

主管：上海世纪出版集团

主办：上海故事会文化传媒有限公司

出版单位：《故事会》编辑部

发行范围：公开

出版、发行电话：021-64313938

广告业务：

上海故事会文化传媒有限公司

广告电话：021-64450660

021-34010383

广告投诉：021-64333738

广告经营许可证：

沪工商广字 3100320080016 号

国外发行：中国图书贸易总公司

印刷：上海文艺大一印刷有限公司

发行：上海邮政报刊发行局

邮发代号：4-900

国外代号：MO9178

定价：4.00 元

卷首故事 COVER STORY

特别的帮助 / [美] 凯琳妮娜·索尼斯金 01

时代 TIME

“炒米” / ML 04

执着的房客 / 感动 43

只差半分也不行 / 梅贻涵 58

站票 / 魏平 68

生活 LIFE

最后一课 / 童树梅 07

我的爸爸 / 周云蓬 16

最得意的爱情 / 佚名 41

他是我的儿子 / 李玉良 54

杀人的真话 / 何百源 82

颜色 COLOUR

一位在金钱上很谨慎的爸爸 / 园之女神 daisy 08

草船借箭 / 张寿臣 32

您不信任我 / [俄] 格·戈林 39

丸子的朋友圈 48

女儿给父亲的恐怖信 / 邓笛编译 56

怎么不早说 / 任万杰 70

牛大姐家乐事多 78

面孔 FACE

传奇郎平：我出走美国 8 年隐情 / 陆星儿 10

青春 YOUTH

闭着眼睛的男孩 / 毛小慧 14

认真的孩子，运气不会太差 / 木子玲 34

与老师斗，其乐无穷 / 李天逸 63

财富 FORTUNE

从母鸡的故事看股市 / 佚名 20

打哈欠的广告牌 / 宝谷 88

君子 ESQUIRE

一个医生的故事 / 银冈 22

给比利一个拥抱 / 费方利编译 66

28 道生死轮回 / 雪绒花 90

名家 MASTER

午餐 / [英] 毛姆 25

历史 HISTORY

延伸到敌对国的公信力 / 冯远理 29

救命稻草 / 嵇振顿 80

吸引 ALLURE

头胸移位症 / [日] 大丘忍 30

出乎意料的结局 / [法] 阿尔贝·阿科芒 86

科学 SCIENCE

针叶林里的“吸血鬼” / 王川 45

细节 DETAILS

见微知著的智慧 / 张雨 50

卫生纸“活捉”了王耀武 / 赵元波 84

外面 OVERSEAS

法国人的数学是体育老师教的 / Lovisa 52

守规矩的芬兰人 / 刘增宝 61

我在匈牙利当代理村长 / 李陌迪 72

态度 ATTITUDE

波音公司的聘书 / 念珠 76

惶惑 SUSPENSE

致命的香水 / 吴大伟 92

互动 READERS

读者评刊 96

故事会文摘版欢迎投稿

稿件要求：来自最新的报刊书籍或网络，故事性强，文字明快，主题健康，视野开放，纪实或虚构均可，体现“新、知、情、趣”的特点，同时欢迎第一手的翻译作品。推荐作品须注明原文出处、原作者姓名，确保转载不存在侵害版权的行为，并请留下推荐者真实姓名及通讯地址。作品一经采用，即致推荐者 50 至 200 元推荐费，并向作品著作权人支付稿酬。

故事会文摘版 投稿邮箱

wenzhaiban@126.com

故事中国网：www.storychina.cn



故事会微信
story63



故事会微博
@故事会

本刊所付作者的稿酬，已包括以纸质形态出版的**故事会**文摘版及相关内容数字化传播的费用。部分作者因各种原因未能联系到，请通过邮件或电话与我刊联系稿酬及相关事宜。

本刊未署名图片均由全景提供

特别的帮助

@ [美] 凯琳妮娜·索尼斯金

圣诞的钟声就快敲响了，街上几乎看不到行人。但老钟表店仍然亮着灯光，看店的是聋哑人雷恩。

23点50分，忽然，前门被推开了，进来个中年男子，阴沉着脸径直朝雷恩走来。雷恩控制着内心的恐惧，对那人笑了笑，指着自己的嘴巴和耳朵，摇了摇头，再指着柜台上的便笺簿和铅笔，示意对方把要说的话写下来。中年男子怔住了，雷恩趁机注意到他的右手放在上衣的口袋里，里面似乎有把枪，而拿枪的手似乎有点儿颤抖。

店内的钟“滴答滴答”地响着。雷恩平复了一下心情，写道：“您来取钟还是取手表？”中年男子愣了一下，然后从口袋里抽出手，给雷恩看他手腕上的表。“这个表你能给我多少钱？”他问。雷恩忽然明白，此人如果不是迫不得已，不是急需用钱，也许不会在这个时候以这种方式到他的店里。他写道：“您要多少钱？”中年男子：“值多少你就给多少。”

雷恩暗暗松了一口气。他拿出两张100美元的钞票，放到中年男子的手上。中年男子把手表交给雷恩，同时握住了雷恩的手，仿佛在说：“谢谢！”他们都知道这个手表并不值这么多钱。在转身离开前，中年男子写道：“请您放心，我一有能力就来把它赎回去。圣诞快乐！”

就在此时，店内所有的钟都敲响了12点。雷恩觉得自己仿佛听见了圣诞的钟声，钟声里充满了希望。

摘自《初中生学习·阅读》



故事会 2015.12

Stories Digest

文摘版 总第16期

社长、主编：夏一鸣

副社长：张凯

本期责任编辑：田芳

发稿编辑：李超然 高健

钱佑威 吕璇

美术编辑：王怡斐

电话：021-64668742

021-54561119

邮编：200020

地址：上海市绍兴路74号

主管：上海世纪出版集团

主办：上海故事会文化传媒有限公司

出版单位：《故事会》编辑部

发行范围：公开

出版、发行电话：021-64313938

广告业务：

上海故事会文化传媒有限公司

广告电话：021-64450660

021-34010383

广告投诉：021-64333738

广告经营许可证：

沪工商广字 3100320080016 号

国外发行：中国图书贸易总公司

印刷：上海文艺大一印刷有限公司

发行：上海邮政报刊发行局

邮发代号：4-900

国外代号：MO9178

定价：4.00 元

卷首故事 COVER STORY

特别的帮助 / [美] 凯琳妮娜·索尼斯金 01

时代 TIME

“炒米” / ML 04

执着的房客 / 感动 43

只差半分也不行 / 梅贻涵 58

站票 / 魏平 68

生活 LIFE

最后一课 / 童树梅 07

我的爸爸 / 周云蓬 16

最得意的爱情 / 佚名 41

他是我的儿子 / 李玉良 54

杀人的真话 / 何百源 82

颜色 COLOUR

一位在金钱上很谨慎的爸爸 / 园之女神 daisy 08

草船借箭 / 张寿臣 32

您不信任我 / [俄] 格·戈林 39

丸子的朋友圈 48

女儿给父亲的恐怖信 / 邓笛编译 56

怎么不早说 / 任万杰 70

牛大姐家乐事多 78

面孔 FACE

传奇郎平：我出走美国8年隐情 / 陆星儿 10

青春 YOUTH

闭着眼睛的男孩 / 毛小悉 14

认真的孩子，运气不会太差 / 木子玲 34

与老师斗，其乐无穷 / 李天逸 63

财富 FORTUNE

从母鸡的故事看股市 / 佚名 20

打哈欠的广告牌 / 宝谷	88
君子 ESQUIRE	
一个医生的故事 / 银閃	22
给比利一个拥抱 / 费方利编译	66
28 道生死轮回 / 雪绒花	90
名家 MASTER	
午餐 / [英] 毛姆	25
历史 HISTORY	
延伸到敌对国的公信力 / 冯远理	29
救命稻草 / 嵇振顿	80
吸引 ALLURE	
头胸移位症 / [日] 大丘忍	30
出乎意料的结局 / [法] 阿尔贝·阿科芒	86
科学 SCIENCE	
针叶林里的“吸血鬼” / 王川	45
细节 DETAILS	
见微知著的智慧 / 张雨	50
卫生纸“活捉”了王耀武 / 赵元波	84
外面 OVERSEAS	
法国人的数学是体育老师教的 / Lovisa	52
守规矩的芬兰人 / 刘增宝	61
我在匈牙利当代理村长 / 李陌迪	72
态度 ATTITUDE	
波音公司的聘书 / 念珠	76
惶惑 SUSPENSE	
致命的香水 / 吴大伟	92
互动 READERS	
读者评刊	96

故事会文摘版欢迎投稿

稿件要求：来自最新的报刊书籍或网络，故事性强，文字明快，主题健康，视野开放，纪实或虚构均可，体现“新、知、情、趣”的特点，同时欢迎第一手的翻译作品。推荐作品须注明原文出处、原作者姓名，确保转载不存在侵害版权的行为，并请留下推荐者真实姓名及通讯地址。作品一经采用，即致推荐者 50 至 200 元推荐费，并向作品著作权人支付稿酬。

故事会文摘版 投稿邮箱

wenzhaiban@126.com

故事中国网：www.storychina.cn



故事会微信
story63



故事会微博
@故事会

本刊所付作者的稿酬，已包括以纸质形态出版的**故事会**文摘版及相关内容数字化传播的费用。部分作者因各种原因未能联系到，请通过邮件或电话与我刊联系稿酬及相关事宜。

本刊未署名图片均由全景提供

『炒米』

@ ML



2007年6月，京东商城启用新域名 360buy.com。

这个域名是从我师兄凡石手上倒手出去的，他毕业后一直没打算找工作，因为他有自己独特的生财之道：炒米。

做域名买卖的人，习惯把域名叫作“米”，因为域名谐音为玉米，炒域名就叫作“炒米”，这也算是行话。

趁着这事，凡石来了一趟北京。那是我最后一次见到他。

一个礼拜之后，凡石在QQ上的名称变成了“小米·凡石”。这个名字起得还是很内敛很低调。他告诉我，他觉得今后生态农业会是一个热点领域，绿色食品和互联网的结合肯定也会是个大趋势，所

以他抢了一批植物名字的域名。当然他最钟爱的还是带有“米”字的，不过抢不到，只好花了几万块从别人那儿收了两个拼音的，小米 (xiaomi.com) 和糯米 (nuomi.com)。

他还说：“卖 360buy 那点钱都花在这两个上面了。先养着吧，等过几年传统行业的土鳖们醒悟了，要用互联网来卖小米稻谷和糯米粽子什么的，我这域名就可翻好几番了。”

2007年冬天，南方暴雪，百年不遇。

过年前几天，凡石打电话给我，声音很虚弱。很奇怪，一般他只会上QQ和我说话，极少电话。他说今年天气异常，导致他胸肺隔膜有



点问题，在医院住几天，让我帮他买一块无线上网卡带回去，要能支持移动 Edge 网的。那时候还没有 3G 网络。

“我手上四千多个域名，有一些还是我高价收回来的，每天都得维护一下续费什么的，不然掉了就可惜了。你早两天回来吧？都靠你了。”

挂了电话之后没过几分钟，他又打了过来，接起来却不是他的声音。

“我是凡石的姐姐。”电话那头显得气氛很紧张，“刚才他打给你什么事情？”

“让我过两天从北京带一块上网卡给他。”我满心疑惑，但是这些直说无妨。“他怎么了？没什么大事吧？”

“你不用买了，他扛不到你回来了。谢谢你。”

我大脑瞬间一片空白。我当然愿意相信这只是个笑话，但是对方沙哑的声音听着一点儿都不可能好笑。

他姐姐告诉我，上周他在家突然晕倒，送到医院检查发现是白血病晚期，最多还能活一周时间。家人都没敢告诉他真相，只是让他安心休息养病。“他常提到你名字，

有些事情也许他只会和你说。能赶回来就尽量吧。”

我买了第二天的机票，这是我第一次毫不犹豫买全价机票，结果所有飞往南方的航班都因为暴雪而取消了。我花了两倍高价买到了两天后的 Z 字头火车票。我在软卧上铺翻来覆去一晚上没睡着，但是又仿佛做了很多梦，背上盗汗，上衣都潮了。

半夜躺着尝试拨凡石的号码，也一直是关机。火车穿过寒冰极冻的中原大地，在清晨到达那个潮湿阴冷的城市。

我打上车赶去医院，半路接到了他同学的电话，于是让司机调头去殡仪馆。

凡石躺在白布下面，安详地微笑着。他一米八几，身型瘦弱，白布没能盖好他的脚，脚尖紧紧交错挨着，指甲没有修整，皮肤苍白，看着就让人觉得很冷。他没有单位领导来致悼词，也没有女朋友来送别。

简短的追悼会后，我挤上他同学的一辆车，几个人跟着灵车送去火葬场。起初大家都沉默不语，直到有人提到他的域名们。

没有任何人知道他的域名管理软件的密码，包括他的家人。他也

没写在任何地方，因为他不知道自己会停止呼吸。然后，那四千多个域名就无主地活在网络上，为网络导航吸取流量，等待最长一年零一个月之后失效过期，继而被另一个技术高超的人几十块抢注，然后待价而沽。

我一直没有把他从我 QQ 上删除，虽然头像永远不会再点亮，但我偶尔登录上 QQ，还是能在最显著的位置看到“小米·凡石”在微笑着。他的一切消失殆尽，他的母亲和姐姐依旧清贫。而我试着及时行乐，不留遗憾，不为物质所牵绊，我不看 A 股，不计算机票折扣，没有再坐过京广线火车，我不再续费我那几个二位三位的 cn 短域名，只留着自己名字的域名用作个人博

客。

2010 年初，小米公司成立，启用域名 xiaomi.com。

2010 年年中，人人网旗下团购网站糯米网上线，启用 nuomi.com。

2013 年 3 月，京东启用新域名 jd.com，360buy.com 仍保留。次年，京东于纳斯达克上市，市值逾 300 亿美元，当之无愧地成为中国最大的 B2C 电商。

2014 年 4 月，小米公司斥资 360 万美元购得两位域名 mi.com，折合 2244 万元人民币。同年底，小米公司完成新一轮融资，估值约 450 亿美元。

摘自《视野》

图：陈明贵

期期精彩
篇篇好看

《故事会》文摘版值得拥有

《故事会》文摘版是学生提高语文素养的最好工具，是送给孩子的最美礼物，是您收藏保存、馈赠亲友的最佳选择。2015 年杂志尚有少量存余，欢迎订购。全年 12 本，48 元包邮（偏远地区加收 10 元邮费），凡购买者均随机赠送 2014 年杂志一本。购买方式：可登录《故事会》淘宝官方网店 <https://shop36332989.taobao.com/> 或扫描二维码进入快捷通道购买。咨询电话：021-64668742。



同时 2016 年《故事会》文摘版开始征订，每期 4 元，全年 12 期 48 元，请读者及时到当地邮局订阅，邮发代号 4-900。



@童树梅

最后一课



秦天是医院的新晋医生，第一次主刀动手术就出了大纰漏：竟然没有将残留的碎骨头清理干净！后果十分严重，除了赔偿病人的一切损失外，还得向病人和社会郑重道歉。医院的社会形象大受损伤。

秦天也因此留下了严重的阴影，事情过去了好久，他也没有勇气再次拿起手术刀，一句话，他走不出那场医疗事故的阴影了。大伙扼腕长叹：秦天完了！

随着时间的流逝，秦天越发自暴自弃，就在这时，领导找到

了他，语调分外平静，说：“秦天，黄教授叫你去一趟。”

黄教授是秦天的导师，一向十分器重秦天。

秦天很羞愧，跟在领导后面慢慢走着。来到解剖室前，领导说：“黄教授在里面专门等你，进去吧！”

当年就是在这间解剖室内，满头银发的黄教授手把手传授解剖的方法以及注意事项，其中教授反复强调千万不能在病人体内遗留下任何东西，那是绝不可饶恕的错误。

秦天心中忐忑，走进解剖室。黄教授躺在解剖台上！

领导的声音在背后响起来：“黄教授于前天病逝，临走前留下两条遗言：一、把遗体捐献给他为之工作奋斗了一辈子的医学院；二、指定你秦天全面解剖他的遗体，务求精细准确，绝不允许出一丁点差错。黄教授不忍他最看重的学生沉沦，所以他要给你上最后一课。他说，宁愿学生在他身上千刀万剐，也绝不允许在病人身上错划一刀。”

秦天心内山崩地裂，叫一声“老师”，便再也说不出话来。

摘自《小小说月刊》

一位在金钱上很谨慎的爸爸

@ 囧之女神 daisy



我的小伙伴南山区碎花紧身衣天王（下简称南紧天），据说有一位在金钱上很谨慎的爸爸，不过还是被骗了两次。

第一次是他骑着小电摩回家，突然在路边看到一个人对他招手：“大叔！大叔！”此人身边有个大纸箱。

爸爸停下来，问他什么事。纸箱男说：“我刚买了这台空调，准备回去安装，但是来运空调的人一直不来，我想去催下，你能帮我看下空调吗？”

爸爸说：“啊……这样好吗？”

纸箱男说：“没问题的。”

爸爸说：“你不怕我把你的空调偷了吗……”

纸箱男说：“那倒也是……不如这样吧，你给我1000块当押金，我回来了就把押金还给你，要是我没回来，你就把空调搬走就是。”

爸爸就同意了，纸箱男拿着1000块扬长而去，毫无意外地再也没回来。爸爸直到晚上很晚了还在路边守着那个纸箱。家里人等着他吃饭，给他打电话。他说：“我在路边给人看空调呢。”全家人第一时间完全没听懂这是啥意思。

解释了半天后，哭笑不得的家里人派南紧天的表弟开车去接他，



他还在那个纸箱边站着，结果纸箱打开后，果然是一堆石头。

第二次就更好玩了，南紧天当时在北京上班，有一天收到爸爸的电话，他在电话里非常神秘地说：“儿子！跟你说！咱家中奖了！”

南紧天说：“又收到诈骗电话了吧？”

爸爸着急地说：“不是诈骗电话！是真的中奖了！我们家中了一台宝马X5！”

南紧天说：“怎么来的？”

爸爸说：“在路上捡的！”

他在家附近的路上捡到一张奖券，上面写着恭喜你中了宝马X5云云。

南紧天大叫：“假的啦！诈骗的！”

爸爸说：“怎么会是假的！上面还有个客服电话呢！”

南紧天：“……这个客服电话才是骗局最重要的环节啊！”

父子俩吵了几句后，爸爸挂了电话。

过了一会儿，又打来了：“我打了客服电话，他们说，这个奖要到北京去领……”

南紧天：“都告诉你是骗子了！！！”

爸爸：“别吵！我跟你说，我

也想过了，反正你在北京上班，我也不去北京了，我把奖券寄给你，你去领一下车吧。”

南紧天：“我都说了是骗子啊！不可能有车啊！”

爸爸：“没关系，你就去看看，有呢，就领出来，没有就算了，能费你多大事？”

父子俩又吵了几句，最后以南紧天认输，同意爸爸的方案为结尾。他想：反正我拿到了不去领就是。

事实上，他也没有机会去领了。第二天他爸爸准备出门给他寄奖票，还打了电话告诉他儿子：“我现在就去给你寄啦。”但没几分钟，第二个电话来了。

爸爸突然意外的严肃冷静：“我在出来的路上，仔细想了一下，这个应该是个骗局。一来呢，天上不会掉馅饼；二来呢，就是掉，也掉不到我这样的人的头上。我一辈子都没什么运气，不可能这次就这么好，应该是假的，算了吧。”

南紧天喜极而泣：“你为啥，突然，就这么，明智了？！为啥突然就想通了？”

爸爸：“……因为刚才我在路上又捡了一张。”

摘自扭博网

图：Aiko

传奇郎平：

我出走美国8年隐情

@陆星儿

撤！不能躺在荣誉上

1986年，我正式退役了，先去北师大学英语，半年后，有一个机会，我决定公派自费去美国留学。

当时的想法很简单，我只想出去一两年，学学语言、开开眼界。另一个原因是，在中国女排这些年，得到很多荣誉，人们对女排队员几乎是家喻户晓。虽然退役了，可我不能像普通人一样自由自在地生活，老是被别人注意，身不由己，连上街买个东西，都受拘束。

有一次，我想去看电影，买了票，故意迟到几分钟，等黑灯了，开演了，我们才找到位子坐下，没想到刚坐下，也许是我们俩的个子太高，还是被几个观众发现了，“郎平，郎平”地叫起来，这一叫，整个剧场都不安宁了，我一看情况不妙，赶紧撤。

可是，很多人不理解我的“撤”，他们总觉得，“女排”是中国的象征，我是典型的“民族英雄”，似乎不应该加入这股“出国潮”；也有人挽留我：“你是世界冠军，你是有功之臣，国家不会亏待你的。”

我觉得自己似乎被误解了，我不是怕“亏待”，我就是觉得，国家和人民待我太好，我不能再躺在“冠军”的奖杯上吃一辈子老本，不能天天坐在荣誉上。“世界冠军”只说明我的过去，而一旦从女排的队伍中退下来，我什么都不是，我得重新学习本领，我得重新开始生活，必须把自己看成“一无所有”……

一次难忘的经历

也有人说，不是可以到体校、体委做领导工作吗，但是，我不愿意。



有一次很深刻的教训，我耿耿于怀。

那年，我们在湖南的郴州训练。那时的训练基地条件很差，是那种竹棚子，透风的，冬天很冷。一个星期天，郴州基地的主任来找我，说领队让我跟他去一趟国家经委。那个时候的我很单纯，心想，是领导安排的事情我总得去做。到了那儿，我才知道，这个基地主任是向国家经委要钱，说是建设训练基地，我也帮着说话呀。也许，我说话管点用，上面果然给予考虑，很快就拨了钱。但是，我后来才知道，这笔款到位以后，他们并没有马上用来建设训练基地，有人把这情况告到纪检委，还提到了我，说是郎平去要的钱。体委要我写检查，我觉得特委屈，是队里的领导安排我去的，我只知道他们要钱是为了建设训练基地，至于他们拿了钱用在什么地方，我根本不知道。可是，领队把责任推得一干二净，他说他没让我去。

体委的批评很严厉：郎平，你要谦虚谨慎，你拿了世界冠军，就不知道天高地

厚，到处要钱！后来，我只得写了个情况汇报交上去，上面也没再追究。

但这事的阴影在我心里再也抹不去。我不愿意顺着别人说话，上面说什么，你就得说什么。我没这个“修养”，心太软，老同情人。所以，1987年4月我离开北京，到美国选学了体育管理。

一无所有的“国际农民”

到美国后，因为我拿的是公派自费的签证，所以不能工作，没有经济来源。



一开始，我住在洛杉矶的华人朋友何吉家，何吉看我穿的是奥运会代表团统一的制服，就要带我去买衣服。进商店一看，一套普通的衣服都要七八十美元，我下不了手，再说，花人家的钱，心里更不是滋味。

因为不能工作，我就只能把何吉家当作公家食堂，我吃饱了肚子，吃饿了心。以前都是高高在上的，现在，一下子落到最底层，还得靠人家借我汽车、给我买衣服，我所有的优势一时都没有了，心里很难平衡。

后来，我慢慢地想通了，我来美国学习，就是要掌握自己过去没有的东西，开始新的奋斗。于是我决定离开华人比较集中的洛杉矶，去美国西南部的新墨西哥州，因为不想老生活在他们的庇护之下。

移居新墨西哥州后，我在大学排球队做助教。学校给我的待遇是，可以免费读书。虽说是做助教，其实就是在哄着一些水平很差的队员。一开始，我心里很难接受：我是世界冠军队队员，跑到这儿来哄一群几乎不会打球的大学生，位置整个是颠倒的。但我不得不说服自己：不想颠倒，

回中国去，你来美国，就是找“颠倒”来的。

为了经济独立，那年夏天，我在十个夏令营做教练，教孩子们打排球。来参加夏令营的孩子，纯粹是为了玩，从早到晚都得陪着他们、哄着他们，特别辛苦。当时，我语言还不过关，要表达点什么特别费劲。

那时的我特别穷，白天读书时的那顿午饭，我不舍得去学校食堂或麦当劳吃，就自己做三明治带饭，去超市买点沙拉酱、洋白菜、西红柿、火腿，再买两片面包一夹，这样，花五六美元，一顿快餐的钱，我可以吃一个星期。但吃到后来，见到三明治就想吐。

第一次回国，和女排老队员一起去哈尔滨市打一场表演赛，我的那些老队友，大都是处长、主任级干部，可我还是个穷学生，我笑称自己是“国际农民”。

第一次为钱打球

生活不独立，感觉便不完整，所以我必须勤工俭学给自己挣学费，更重要的是，这对我们中国运动员的价值是一种证明。

1989年，意大利甲A排球